

**Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов,  
дисциплин (модулей) по направлению подготовки 45.04.02 -  
Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика и  
межкультурная коммуникация**

**История и методология науки**

**Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов знаний категориального аппарата философии, посвященного истории развития науки и методологии науки. Формирование навыков философского осмысления социальных и природодеформирующих последствий научной деятельности. Формирование знаний по истории и методологии науки, применяемых в ходе научно-исследовательской деятельности в области лингвистики, вербального общения и межкультурных коммуникаций.

**Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)». Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

**Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);
- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы (ОПК-21);
- способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);
- способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

- способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);
- готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27)

### **Краткое содержание**

Наука как совокупность знаний человечества, место лингвистики в системе современных наук. Взаимодействие философии и науки, роль философии в осмыслении проблем языка. Типология кризиса языка в различные исторические эпохи. Процесс развития европейской науки. Этапы формирования научной рациональности. Научные революции и их последствия. Специфика взаимодействия философии и науки в эпоху античности; представления античных философов о сущности языка и понятийном знании. Эпоха Средневековья: проблема соотношения знания и веры; спор об универсалиях и его лингвистическое значение. Особенности схоластического метода научного исследования. Вербальное общение как средство обучения и форма получения ученой степени.

Процесс и особенности формирования научного знания в эпоху Возрождения. Соотношение традиции и авторитета. Антропоцентризм и гуманизм. Гуманистический диалог XV в. как литературный жанр; его научный потенциал. Значение пантеизма и натурфилософии в развитии европейской науки. Общекультурные и технические предпосылки развития науки в Новое время. Значение Реформации и протестантского сознания для формирования научной парадигмы Нового времени. Поиски перспективных методов научной методологии в XVII-XVIII вв. Лингвистические аспекты философии Ф. Бекона. Их современное значение. И. Ньютон: сущность его способа отношения к миру. Открытие и изобретение. Формы публикации научных исследований в Новое время.

Научные открытия XIX-XX вв. Значение марксизма и позитивизма для научного познания; для исследований в области лингвистики. Современная научная картина мира. Новое в соотношении открытия и изобретения. Значение междисциплинарных исследований и интеграции знаний: роль философии и антропологического подхода в лингвистических исследованиях. Система научного знания.

Особенности эмпирического и теоретического исследований в современной науке. Основные формы научного знания: научный факт, проблема, гипотеза, теория в лингвистических исследованиях. Понятия методологии, метода и методики научного познания. Теория и метод. Методы научных исследований в лингвистике. Проблемы гносеологии, их разработка в философии XX в., и влияние на развитие лингвистики. Перспективы развития современной науки. Значение исследований коммуникаций и языка на современном этапе.

## **Педагогика и психология высшей школы**

### **Цель освоения дисциплины**

Подготовка высококвалифицированных и компетентных кадров, востребованных в сфере образования; развитие и формирование у магистрантов необходимых профессиональных компетенций; овладение теоретико-методологическими, технологическими и нормативными основами педагогики высшей школы. Подготовка магистрантов к преподавательской деятельности в учреждениях высшего профессионального образования.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способностью использовать действующее законодательство (ОК-12);
- готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);
- способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
- владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);
- владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);
- владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);
- владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);
- владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);
- способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);
- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

- способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39).

### **Краткое содержание**

Организационные основы построения системы образования в РФ. Непрерывное образование. Модернизация системы высшего профессионального образования. Теоретико-методологические основы высшего образования. Педагогический процесс вузе. Проектирование образовательного процесса. Методика разработки программно-методической документации. Содержание, формы, средства и методы организации педагогического процесса в вузе. Понятие технологии обучения. Информатизация образования. Система воспитания как элемент образовательной системы вуза. Формирования установок толерантного сознания в условиях вуза. Психолого-педагогическая компетентность преподавателя вуза. Методика проведения лекционного курса. Методика проведения практических и семинарских занятий. Организация системы контроля, психолого-педагогические принципы разработки задач, тестов. Психологические основы обучения в вузе. Психологические процессы и качества личности в образовательном процессе. Социально-психологический климат в группе. Саморегуляция преподавателя и повышение профессионального мастерства. Основы педагогической конфликтологии. Образовательный и педагогический менеджмент.

### **Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов**

**Цель освоения дисциплины** - создание системы знаний, навыков и умений в области стилистических особенностей и признаков научной речи, а также способов и приемов написания и редактирования научных работ в соответствующей профессиональной сфере.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

- владением приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчётов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22)

### **Краткое содержание**

Стилистика научной речи: языковые, речевые, жанровые характеристики. Научный стиль речи: языковые и речевые характеристики. Понятие «научный текст». Фонетические особенности научной речи. Стилистические особенности научной лексики. Словообразовательные особенности научной речи. Морфологические особенности научной речи. Синтаксические черты научного стиля речи. Внутренняя дифференциация научного стиля речи. Жанры научного стиля. Общие принципы оформления ссылок, цитат, библиографического списка. Техника цитирования. «Познавательный стиль» как индивидуальная специфика интеллектуальной деятельности. Стили кодирования информации, когнитивные стили, интеллектуальные стили и эпистемологические стили. Принципы формирования индивидуального научного стиля речи. Модель индивидуального стиля речи ученого. Научная картина мира ученого, общемировоззренческие принципы и особенности познавательного стиля ученого и стиль его речи: концепты, ключевые понятия, прецедентные тексты, общие принципы конструирования текста. Научная работа: этапы, принципы и методология исследования, его оформления и редактирования. Оформление и редактирование научной работы. Общие рекомендации по корректировке текста с использованием ПК и встроенных средств текстового редактора. Особенности подготовки к защите научных работ.

## **Информационное обеспечение проектной деятельности магистра**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение современных компьютерных и информационных технологий применяемых при сборе, хранении, обработке, анализе и передаче лингвистической информации, организации информации при работе на персональных компьютерах в операционной системе Windows, в глобальной сети Интернет, а также приобретение практических навыков работы с офисными приложениями и пакетами программ, являющимися основой современной профессиональной деятельности в области лингвистики. В качестве изучаемых приложений выбраны базовый пакет Microsoft Office, специальные программы для обработки текстовых и звуковых файлов.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

## **Краткое содержание**

Компьютерные технологии для решения научно-исследовательских и производственно-технологических задач в области лингвистики. Информация, ее сбор и систематизация, представление информации в ПК. Основные компоненты ПК: аппаратный, программный, информационный. Использование баз данных в профессиональной деятельности. Интернет - новое средство коммуникации и информации. Основы информационной безопасности при работе на компьютере.

Современные программы обработки и отображения текстов, таблиц и экспериментальных данных. Текстовый редактор Word: создание служебной и рабочей документации. Специальные возможности редактора для оформления документов. Табличный редактор Excel. Создание отчетной документации. Соединение и консолидация данных. Выполнение математических вычислений на основе базовых операций и встроенных функций. Использование графического представления информации в отчетных документах, докладах, презентациях. Оценка эффективности проектов, Проведение статистических исследований, прогнозирование перспектив развития (тенденции).

Интернет – технологии для решения задач в области лингвистики. Специфика использования Интернет-коммуникаций для решения задач профессиональной деятельности лингвиста. Информационные ресурсы Интернета. Представление о поисковых службах и системах. Приемы и алгоритмы эффективного поиска информации. Язык запросов современных поисковых систем. Проблемы и возможности современных информационно-поисковых систем.

Мультимедийные системы и компьютерная обработка данных. Использование мультимедийных ресурсов для решения задач профессиональной деятельности лингвиста. Получение мультимедийной информации на основе Интернет – технологий. Ввод, вывод и обработка звучащей речи в программно-аппаратных комплексах. Компьютерная обработка аудиоданных (звук, речь, музыка) с применением специальных программ для обработки звуковых файлов: Audacity, Sound Forge, Фонетический анализатор речи, Информационная система обучения произношению. Статистический анализ текстовых файлов в программе Text и табличном редакторе Excel.

## **Общее языкознание и история лингвистических учений**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов углубленного представления о языке как объекте исследования и методах его изучения, о роли и месте языка в современном мире, многообразии форм его существования и основных функциях, а также умения применять комплекс полученных знаний в научно-исследовательской деятельности, при работе над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями).

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «(Дисциплины (модули))». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески их использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23)
- готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27)

### **Краткое содержание**

Языкознание как гуманитарная дисциплина. Язык и общество. Язык и сознание. Язык и мышление. Идеи и методы современной психолингвистики. Когнитивная лингвистика. Проблемы межкультурной коммуникации. Дискурс в межкультурной коммуникации. Типы дискурсов. Язык как коммуникативная система. Система и структура языка. Лингвистика текста. Методы лингвистических исследований. Прикладная лингвистика. История лингвистических учений.

## **Основные направления современной лингвистики**

### **Цель освоения дисциплины**

Получение магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями. Учебная дисциплина предполагает дальнейшее освоение и осмысление магистрантами достижений современной лингвистики в русле разных научных парадигм.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

– владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

– способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Современная лингвистика в свете теории смены научных парадигм. Когнитивное направление исследований. Язык как объект когнитивных исследований. Дискурсивное направление в лингвистике. Теория дискурс-анализа. Этнолингвистическое и лингвокультурологическое направление исследований. Лингвополитологическое направление исследований. Феномен языковой личности. Лингвоперсонология. Современные представления о сущности лингвосемиозиса.



## **Язык и культура**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов научного представления о взаимосвязи и взаимообусловленности языка и культуры, культуры и коммуникации, а также о лингвистических и экстралингвистических аспектах межкультурной коммуникации.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26).

### **Краткое содержание**

Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина, ее связь с изучением иностранных языков. Взаимодействие культуры и общества, понятия социализации и инкультурации. Способы усвоения культуры; аккультурация как освоение чужой культуры: понятие и сущность. Язык, мышление и культура, их взаимосвязь и взаимовлияние. Ментальность, концепт и картина мира; языковая и концептуальная картины мира. Вторичная картина мира как результат овладения иностранным языком. Понятие «языковая личность». Вторичная языковая личность и методы ее формирования. Понятие коммуникации, основные виды коммуникации и ее функции. Модели коммуникационных процессов. Культура и идеология, идеология и язык, их взаимодействие и взаимовлияние. Понятия ментальности и национального характера. Язык и национальный характер. Понятие и сущность стереотипов, их классификация и функции. Понятие прецедентности как одно из ключевых понятий лингвокультурологии. Понятие «коммуникативное поведение», национально-культурное своеобразие коммуникативного поведения представителей разных лингвокультурных общностей. Невербальная коммуникация: ее специфика, функции, основные элементы. Национально-культурные особенности невербальной и паравербальной коммуникации.

## **Лингводидактика**

### **Цель освоения дисциплины**

XXI век – это век мультикультурного диалога, где важным является развитие многоязычной и поликультурной языковой личности.

Познание, навыки и умения, развитие есть звенья одной цепи – формирование личности как идеала общества. Языковая личность складывается из способностей человека осуществлять различные виды речемыслительной деятельности и использовать разного рода коммуникативные роли в условиях социального взаимодействия людей друг с другом и с окружающим миром.

В курсе обращается особое внимание на такие понятия как «лингводидактика», «языковая личность», «языковое многообразие», «обучение языку», «овладение языком».

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

- способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

- владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

- способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Лингводидактика как методологическая основа обучения иностранному языку. Языковое образование на современном этапе общественного развития. Языковое многообразие и многоязычие в России и в мире. Иностранный язык как учебный предмет. Понятия «иностранный язык», «обучение языку», «овладение языком». Образование в области современных неродных языков как процесс. Россия как полилингвотранскультурное государство. Проблема овладения неродным языком и вторичной культурой. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Соотношение языка и культуры в процессе формирования межкультурной компетенции.

## **Когнитивная лингвистика**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов развернутого представления о системе научных знаний и методологии когнитивной лингвистики, проблем концептуализации и категоризации мира в языке, разработка перспективы научного исследования студента в русле когнитивного подхода.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1),

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Когнитивная лингвистика в современной науке о языке. Основные направления в когнитивной лингвистике: теория прототипов, теория социальных стереотипов, теория фреймов, теория идеализированных когнитивных моделей и др. Методы и приемы когнитивной интерпретации языковых произведений – слов, высказываний и текстов. Когнитивные аналоги значения. Знание как концептуальный фон значения: знания в терминах социальных конвенций, знания в терминах схем повседневного опыта, знания в терминах ментальных репрезентаций. Знание и категоризация. Теория концепта. Постулаты когнитивной лингвистики.

## **Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный, английский, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Совершенствование навыков устной и письменной коммуникации на иностранном (английском) языке в соответствии с требованиями международного уровня C1-C2.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

– способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

– способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Тематические комплексы: «Социально-экономические проблемы», «Вопросы этики и культуры», «Политические проблемы» в ходе работы с периодической печатью, новостийными видео – и аудиофрагментами, фотоматериалами, статистическими данными.

## **Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный, немецкий, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, формирование навыков межкультурной коммуникации в её языковой, предметной и деятельностной формах с учётом стереотипов мышления и поведения носителей языка.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

– готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

– владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

– способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

– способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Взрослые и дети: Проблема агрессивности детей, подростков, молодёжи в Германии, Европе и США Мы и большой мир: Информация об актуальных событиях в нашей стране и за рубежом. Женщины в современном мире: Положение женщины в Германии и других немецко-говорящих странах. Защита окружающей среды: понятия «родина» и «родная природа» у немцев (австрийцев, швейцарцев, представителей других народов) и русских. Рыночная экономика: Исторический взгляд на мировую рыночную экономику.

## **Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный, французский, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и совершенствование у студентов всех видов коммуникативной деятельности в самых широких тематических рамках, составляющих основу коммуникации члена современного мультикультурного сообщества. Развитие культурно-коммуникативной компетенции в ее языковой, предметной и деятельностной формах, учитывая стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемого языка. Овладение французским языком на уровне, соответствующем уровням С1 и С2 европейской шкалы компетенций.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

– владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

– способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

– способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Основная тематика: трудные подростки, идеалы и ценности молодежи, молодежь на рынке труда, проблемы экологии, масс-медиа и информационная среда, вызовы XXI века. Чтение дополнительных текстов, прослушивание аудиозаписи с диска-приложения к учебнику «Портрет подростка», выполнение письменных заданий, выполнение веб-квеста по теме «Молодежь и наркотики», подготовка устных выступлений по проблемам модуля. Чтение статей из франкоязычной прессы, прослушивание аудиозаписи с диска-приложения «Поколение игрек», написание эссе по теме, выполнение задания поисково-исследовательского характера с привлечением интернета «Молодежь и политика», подготовка к участию в дискуссии. Прослушивание аудиозаписи «Собеседование при поступлении на работу», выполнение теста и письменных заданий, подготовка презентации Power point по теме «Предприятие», подготовка устных выступлений по теме. Чтение публицистических статей по теме «Кризис печатной прессы», прослушивание аудиозаписи с диска-приложения «Проблемы телевидения», выполнение письменных заданий, выполнение задания поисково-исследовательского характера с привлечением интернета «Как работает редакция газеты», подготовка устных выступлений по теме «Будущее книги»; и др.

## **Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный, английский, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Программа имеет целью формирование у студентов магистратуры навыков и умений культурно-коммуникативной компетенции в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков и выведение студентов на международный уровень C1.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Тематика текстов, видео- и аудиоматериалов, интернет-ресурсов, предлагаемых студентам магистратуры, ориентирована, с одной стороны, на будущую педагогическую деятельность обучаемых, с другой стороны – на проблемы современного мира (экология, новые технологии, пресса, телевидение, радио, Интернет, терроризм и другие социальные проблемы современного общества).

### **Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный, немецкий, язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, позволяющем использовать немецкий язык для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации личных деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);



- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Первые контакты. Предметы вокруг нас. Еда и напитки. Свободное время. Дом. Здоровье. Расписание дня. Ориентирование по городу. Покупки и подарки. Немецкий язык и культура.

## **Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный, французский, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и совершенствование знаний, навыков и умений межкультурной коммуникации в сфере повседневного и научного общения, способность осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка и комплекса интегрированных умений использовать средства иностранного языка в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Основная тематика: Выбор профессии. Положение выпускников вузов на рынке труда. Поиск работы. Собеседование с работодателем. Профессия педагог. Новые тенденции университетского строительства во Франции и в России. Предприятие. Франция и ее столица. Молодежь в современном мире. Искусство и современность. Кризис печатной прессы Человек и природа. Проблемы экологии в современном мире. Роль школы и семьи в экологическом воспитании.

Чтение дополнительных текстов, прослушивание аудиозаписей, выполнение письменных заданий, подготовка устных выступлений по различной проблематике, выполнение заданий поисково-исследовательского характера с привлечением интернета, чтение публицистических статей.

### **Практический курс перевода (первый иностранный, английский, язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование специалистов, способных обеспечивать адекватный письменный и устный перевод. Формирование базовых знаний, умений и навыков профессионального перевода, освоение магистрантами основ перевода в целом и ознакомление их с особенностями устного и письменного (в том числе специализированного и художественного перевода) в частности.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);
- владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46)

### **Краткое содержание**

Стратегии и единицы перевода. Лексические приемы перевода. Грамматические приемы перевода. Стилистические приемы перевода. Проблема адекватности и точности при переводе художественного текста. Основы устного перевода. Устный перевод, его виды и особенности. Особенности двустороннего последовательного перевода. «Золотые правила» устного перевода. Типичные ошибки устных переводчиков. Этика и логистика переводческой деятельности. Профессиональный кодекс переводчиков России. Этические принципы работы устного переводчика, сопровождающего делегации на международных мероприятиях, и т.п. Логистические вопросы переводческой деятельности. Работа переводчика-фрилансера. Рынок устного перевода. Современные технические средства и источники информации в переводческой деятельности. Дальнейшее развитие и самообразование переводчика. Методы эффективного использования электронных и онлайн-словарей. Методы дальнейшего самообразования и профессионального развития переводчика.

## **Практический курс перевода (первый иностранный, немецкий, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов развернутого представления об основных концепциях и конкретных путях решения теоретических и прикладных проблем перевода в соответствии с профильной направленностью магистратуры и видами профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);
- владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46)

### **Краткое содержание**

Перевод в социально-коммуникативном сообществе. Жанровая обусловленность перевода. Социально-культурная обусловленность перевода. Система, норма и узус. Проблемы переводческой эквивалентности. Переводческие трансформации. Проблема оценки качества перевода.

## **Практический курс перевода (первый иностранный, французский, язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными положениями лингвистической теории перевода, систематизация и углубление востребованных в переводческой деятельности знаний изучаемых лингвистических дисциплин, в том числе общего языкознания, лексикологии, грамматики и стилистики, в плане адекватного выбора необходимых языковых средств выражения. Формирование базовых знаний, умений и навыков профессионального перевода, овладение основами перевода в целом, особенностями письменного (в том числе специализированного и художественного перевода) и устного (в том числе последовательного и синхронного перевода) в частности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);
- владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46)

### **Краткое содержание**

Предмет и задачи курса перевода. Стратегии и единицы перевода. Способы и виды перевода. Единицы перевода и членение текста. Виды преобразования при переводе. Понятие точности и адекватности. Перевод как средство межкультурной коммуникации. Лексические переводческие трансформации. Грамматические переводческие трансформации. Стилистические переводческие трансформации. Уровни эквивалентности в переводе. Прагматические аспекты перевода. Переводческие трансформации. Фоновые знания. Перевод в аспекте межкультурной коммуникации. Критерии оценки перевода. Ложные друзья переводчика. Проблемы поэтического перевода. Перевод и теория значения. Фразеологизмы в переводе. Актуализация и перевод. Основы устного перевода. Устный перевод, его виды и особенности. Особенности двустороннего последовательного перевода. Типичные ошибки устных переводчиков. Этика переводческой деятельности. Этические принципы работы устного переводчика, сопровождающего делегации на международных мероприятиях.

## **Современная социолингвистика (на материале английского языка)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование развернутого представления об общих вопросах взаимодействия языка и общества и принципах изучения этого взаимодействия в условиях ревизии основных социальных конструктов в связи с глобализацией. Рассмотрение методологических инноваций, связанных с изменением функционирования языков, интенсификацией языковых контактов и усилением коммуникативной мощи английского языка на фоне ее ослабления у ранее коммуникативно лидирующих европейских языков.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Социолингвистика как научная дисциплина и ее проблематика доглобализационную эпоху. Трансформация познавательных установок гуманитарного знания на рубеже XX – XXI столетий.

Глобализация и функционирование языков. Глобальное и локальное в развитии языков. Концепции языка в трудах современных социолингвистов: методологические трансформации.

Новая философия языка эпохи глобализации. Новейшие методы социолингвистических исследований, отражающие глобализационные процессы и смену технологий.

## **Актуальные проблемы теории речевых актов (на материале немецкого языка)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов научного представления о речевых единицах в русле коммуникативно–прагматического направления в языкознании с позиции новейших лингвистических теорий.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

История и предпосылки возникновения лингвистической теории речевых актов, её философские, психологические и культурологические основы. Речевой акт как минимальная единица процесса коммуникации. Участники и структура речевого акта. Понятия локуции, иллокуции, перлокуции. Условия успешности речевого акта. Перформативные (иллокутивные глаголы). Виды и типы РА. Классификации речевых актов. Прямые и косвенные речевые акты. Максимы общения и теория вежливости. Понятие имплицатуры. Понятие прагматической компетенции. Современная теория иллокутивных актов. Исследования иллокутивной составляющей речевых актов. Исследования перлокутивного эффекта речевых актов. Связь теории речевых актов и теории дискурс-анализа. Функциональные особенности речевых актов при их реализации в разных типах дискурса. Межкультурные отличия в реализации РА на уровне арсенала языковых средств (в т.ч. средств выражения вежливости); на уровне предпочитаемых в культуре стратегий (позитивных\негативных); на уровне трактовки «социального лица» в культуре. Универсальные категории теории вежливости Браун-Левинсона. Альтернативные теории.

## **Системно-структурные особенности французской грамматики**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение основных положений и теорий грамматики на современном этапе развития науки, связь грамматики с другими дисциплинами, отношения грамматических категорий с другими категориями, специфики различных подходов, исследований современных отечественных и французских лингвистов. Овладение анализом и обобщением теоретического и практического материала в конкретных исследованиях.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

От философских, логических и понятийных категорий к грамматическим. Объект исследования грамматики. Грамматика и другие аспекты языка. Виды грамматик (пассивная и активная, практическая и теоретическая, структурная, семантическая). Функциональный подход в грамматике. Теория поля в лингвистике Г.С. Щура. Грамматико-лексические поля Е.В. Гулыги и Е.И. Шендельс. Концепция функционально-семантических категорий (полей) А.В. Бондарко. Методическая грамматика французского языка М. Рижеля, Ж.-К. Пела, Р. Риуля. Ономазиологический подход во французских теоретических и практических грамматиках. П. Шародо «Грамматика значения и выражения». Практическая грамматика Bérard E., Lavenne C. Grammaire utile du français и др. Грамматический словарь М. Арриве, Ф. Гаде, М. Гальмиш. Критическая грамматика французского языка М. Вильме и др.

## **Лингвопрагматика (на материале английского языка)**

### **Цель освоения дисциплины**

Углубление знаний магистрантов о проблематике научной дисциплины, сыгравшей значительную роль в развитии коммуникативно-прагматического подхода к описанию языка и в становлении коммуникативной лингвистики. Умение свободно ориентироваться в новейшей литературе по проблематике как «внутренней», так и «внешней» лингвистики, применять комплекс полученных знаний в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);



- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

#### **Краткое содержание**

Лингвистическая прагматика в рамках антропоцентрической научной парадигмы. Коммуникативно-прагматический подход к изучению языковых явлений. Основные понятия лингвопрагматики. Предпосылки возникновения лингвопрагматики. Междисциплинарный характер лингвопрагматики. Коммуникативная ситуация. Коммуникация. Интенция. Теория речевых актов: основные положения и недостатки. Принципы и постулаты общения. Эффективное общение. Понятие кооперативного общения. Постулаты Г.П. Грайса. Принцип вежливости. Максимумы Дж. Лича. Коммуникативная имплицатура. Коммуникативные стратегии, тактики и приемы. Понятие коммуникативной неудачи. Типологии коммуникативных неудач.

### **Актуальные проблемы текста и дискурса (на материале немецкого языка)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и закрепление у магистрантов развернутого представления об основных категориальных единицах текста / дискурса на базе современного немецкого языка, правилах их взаимодействия и функционирования, а также взаимосвязи с другими единицами системы языка.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

- способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40).

#### **Краткое содержание**

Понятие текста в лингвистике. Корреляция текст – дискурс. Предмет и объект изучения в синхроническом и диахроническом аспекте. Текст как системно-языковая единица лингвистики. Текстема. Функциональный и прагматический аспекты в изучении текста. Методики исследования текста. Текстовая функция. Корреляция «функция текста – речевое действие». Текст как законченное информационное и структурное целое. Когерентность, целостность и связность как конститутивные признаки текста. Виды когерентности. Виды воспроизведения текстовой информации. Единицы текста. Предложение как основная схемная единица текста. Концепт как когнитивная единица предложения-текста. Высказывание и межфразовое единство. Абзац как композиционно-стилистическая единица. Референция текста. Коререференция. Анафорические связи. Текстовые категории. Понятие дискурса в лингвистике Историческая перспектива дискурсивного анализа. Дискурс как объект междисциплинарного изучения (лингвистика, литературоведение, семиотика, социология, философия, этнология, антропология). Типология дискурса (устный – письменный – мысленный). Структура дискурса (макроструктура, микроструктура, суперструктура). Членение макроструктуры дискурса. Стратегии понимания дискурса: теория риторической структуры. Направления и подходы в дискурсивном анализе. Когнитивная теория связи дискурса и грамматики. Исследования дискурса в русистике. Гейдельбергско-маннхаймская группа и дюссельдорфская школа дискурс-анализа.

## **Французская риторика**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у обучающихся риторических компетенций для более успешного осуществления будущей профессиональной деятельности. Овладение теоретическими знаниями о речевом воздействии, об истории риторики как науки, формирование практических навыков эффективной публичной речи на французском языке.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин и курсов по выбору. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

- способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40).

### **Краткое содержание**

Общая и частная риторика. Практическая риторика. История риторики: античная риторика, риторика в России, риторика во Франции. Общая характеристика риторического канона. Основные понятия: инвенция, диспозиция, элокуция, меморио, акцио. Характеристика инвенции. Характеристика диспозиции. Изложение как основной элемент диспозиции.

Элокуция как речевое оформление текста. Культура речи. Стилистические приемы. Роль меморио и акцио для усиления воздействующего характера речи. Виды публичной речи. Культура бытовой речи. Общие сведения о дискуссии и полемике. Опровержение. Доказательство. Уловки и ошибки в ведении спора.

## **Политическая лингвистика (на материале английского языка)**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление магистрантов с политической лингвистикой – наукой, занимающейся изучением использования ресурсов языка как средства борьбы за политическую власть и манипуляции общественным сознанием. Курс способствует лучшему пониманию, анализу и продуцированию (в том числе в процессе перевода) политических текстов, развитию умений и навыков лингвополитического изучения специфической коммуникативной практики – политической коммуникации.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);
- способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Политическая лингвистика как научная дисциплина. Предмет и задачи политической лингвистики. Возникновение и основные этапы развития лингвополитологии. Основные направления современной политической лингвистики. Понятийный аппарат и терминология политической лингвистики. Свойства, дискурсивные характеристики и функции политической коммуникации. Лексические характеристики политической коммуникации. Политическая лексика и фразеология. Стилистические фигуры и тропы. Интертекстуальность политического дискурса. Метафора в политической коммуникации. Метафорическая модель и ее компоненты. Политический дискурс и конструирование дискурсивных миров.

## **Немецкая диалектология**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и закрепление у магистрантов развернутого представления об особенностях и основных направлениях эволюции в немецком языке, взаимосвязи немецкого стандартного языка с немецкими диалектами, их взаимовлиянии.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Немецкая диалектология как наука и учебная дисциплина. Предмет, задачи, основные понятия немецкой диалектологии, методы и связь с другими науками. Историческая обусловленность различных форм существования языка (литературный язык – обиходно-разговорный язык – диалект). Понятие полудиалекта и другие его разновидности. Литературный язык и его национальные варианты (австрийский, швейцарский варианты, бундесдойч). Образование немецкого национального языка, основные формы его существования. Возникновение первых диалектальных границ. Классификация немецких диалектов. Диалектные зоны немецкого языка. Западногерманский диалектный континуум. Изоглоссы. Современная диалектологическая карта. Немецкая диалектная фонетика: основные тенденции развития фонемной системы немецкого языка. Основные тенденции развития грамматического строя в немецких диалектах: немецкая диалектная морфология и синтаксис. Немецкая диалектная лексикология, ее особенности: лексика, фразеология, лексикография. Островные немецкие диалекты. Особенности речевого поведения билингвов.

### **Интерпретирующая семантика (на материале французского языка)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Систематизация и углубление знаний основного круга проблем «текст ↔ смысл».

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);
- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

### **Краткое содержание**

Текст ↔ смысл. Предмет, задачи и методы интерпретирующей семантики. Уровни семантического анализа: слово – высказывание – текст – корпус текстов. Семный анализ. Типология компонентов значения: родовые и видовые, ингерентные и афферентные смы. Изотопия. Типология изотопий: по типу семантического признака – видовые и родовые, ингерентные и афферентные, по охвату – локальные и глобальные, по дистрибуции семем – чередующиеся, пересекающиеся и взаимно наложенные. Категоризация и семантические классы как определительные множества: семантические классы в языке и в контексте. Смысл текста и неоднозначные высказывания. Теории двойного смысла. Теория метафоры. Символическое значение. Проблемы референции. Истина и/или правдоподобие.

## **Язык как средство конструирования социального мира (на материале английского языка)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов развернутого представления об общих вопросах взаимодействия языка и общества и принципах изучения этого взаимодействия, знакомство магистрантов со спецификой функционирования языка в меняющемся обществе и его ролью в создании новой – глобализационной – картины мира. Методологическая основа курса – социальный конструктивизм.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

### **Краткое содержание**

Язык как фон и инструмент создания социальной реальности. Роль новых технологий в этом процессе.

Специфика развития языка в эпоху глобализации. Изменение семантики экзистенциальных категорий под влиянием глобализации. Появление новых метафор и их концептуальная динамика.

Динамика гендерного и этнического конструктов. Изменение прототипических образов. Метротничность и семиотические формы ее выражения. «Опредмечивание» духовных категорий (любовь, счастье и т.п.).

Конструктивистские теории и их эвристический потенциал в применении к лингвистике. Анализ различных видов дискурсивных практик (политический, экологический, туристический, профессиональный и др. дискурсы).

## **Полицентризм немецкого языка**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов научного представления о полицентрическом характере немецкого языка, его национальных и территориальных разновидностях с позиции новейших лингвистических теорий.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7).

- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

- способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27).

### **Краткое содержание**

История и предпосылки возникновения полицентрического характера современного немецкого языка. Немецкий язык в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне, Люксембурге. Национальный вариант немецкого языка. Понятие нормы и разновидности. Соотношение литературного языка и диалекта. Говор и диалект. Фонетическое, орфографическое, лексическое, грамматическое варьирование немецкого языка.

### **Лингвистический подход к описанию субъязыка Интернета (на материале французского языка)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Изучение новых форм употребления и использования языка, которые возникли под влиянием активного развития Интернет-пространства и иных «новых» средств передачи информации

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

#### **Краткое содержание**

Статус субъязыка Интернета в современной науке о языке. Социолингвистическая концепция. Новые платформы для коммуникации. Чаты, форумы, блоги, электронная почта, текстовые сообщения. Частный и профессиональный уровни использования интернета. Новые стилистические формы. Виртуальная языковая личность.

### **Интерпретация художественного текста**

**Цель освоения дисциплины** является совершенствование навыков анализа и семантико-стилистической интерпретации художественных текстов.



В задачи курса входит активное пополнение словарного запаса, необходимое для развития навыков и умений интерпретации богатого лексикой и идиоматикой художественного текста, обеспечение взаимосвязанного развития всех видов речевой деятельности и формирование общеучебных и лингвометодических умений, соответствующих продвинутому этапу обучения.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

– способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33)

#### **Краткое содержание**

Совершенствование навыков и умений практического владения иностранным языком в основных формах и функциональных стилях речи в ходе работы над семантико-стилистической интерпретацией текста оригинальных современных художественных текстов.

### **Семантико-стилистическая интерпретация текста (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и закрепление у магистрантов комплекса необходимых навыков и умений для глубокого понимания и толкования (интерпретации) текста по содержанию через анализ использованных в тексте разноуровневых языковых форм и особенностей стилистической организации текста.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

– способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

### **Краткое содержание**

Определение темы и проблематики литературного произведения. Определение основной сюжетной линии текста, её представление в форме «Inhaltsangabe». Понятие фабулы. Этапы развития сюжета. Анализ системы образов в художественном произведении. Анализ языковых средств, реализующих характеристику героев. Анализ структуры художественного текста. Образ рассказчика в тексте. Типы повествования в художественном тексте. Анализ и определение пространственно-временной составляющей в тексте. Анализ лирического произведения. Анализ лингвистической реализации сатиры и юмора в художественном тексте. Характеристика жанра «short story». Способы выражения авторской позиции в тексте. Заголовок текста и его отношение к содержанию текста. Определение и формулирование основного идейного содержания текста.

## **Актуальные проблемы теории дискурса (французский язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение основных проблем общей теории дискурса и современных подходов к данной категории. Формирование знаний о базовых понятиях теории дискурса; представления о том, как функционируют тексты разных стилей и жанров в различных конкретных экстралингвистических условиях в зависимости от сферы общения, ситуации, целей и задач общения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

### **Краткое содержание**

Различные подходы к определению и толкованию дискурса. Англо-саксонская школа и французская школа дискурсивного анализа (Бенвенист, Пешё, Мэнгено, Комбет, Куртес; Хэллiday, Ван Дейк, Култхард), подходы российских исследователей (Арутюнова, Кубрякова, Демьянков, Карасик и др.)

Характеристика дискурса как осмысленного и целенаправленного действия в определенном экстралингвистическом контексте. Разговорный и институциональный дискурс. Эксплицитное и имплицитное содержание речи. Когеренция дискурса. Речевые акты и их типология. Функциональные единицы коммуникации. Дискурсивный анализ.

3. Характеристика дискурса как социально и исторически детерминированного типа речи. Дискурс как предписывающая норма построения речи в определенных условиях. Типология дискурсов.

## **Языковая типология (английский и русский языки)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов научного системного представления о языковых особенностях английского и русского языков, ознакомление магистрантов с общей проблематикой и понятийным аппаратом языковой типологии; выявление структурно-функционального изоморфизма и алломорфизма английского и русского языков согласно методике многоаспектного типологического описания.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины магистранты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

#### **Краткое содержание**

Базовые понятия языковой типологии. Рубрикация лингвистической типологии. Фонологические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Морфологические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Синтаксические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Лексические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане.

### **Сравнительная типология немецкого и русского языков**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование и закрепление у магистрантов развернутого представления о сравнительно-типологических методах исследования языков, систематизация знаний, полученных при освоении курсов теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии современного немецкого языка.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18).

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

#### **Краткое содержание**

Типология как наука. Виды типологии. Типологическая классификация языков. Основные понятия лингвистической типологии. Языковые универсалии. Сравнительно-типологическое описание фонологических систем и просодики немецкого и русского языков. Сравнительно-типологическое описание грамматического строя немецкого и русского языков. Типология обязательных категорий в исследуемых языках. Соотношение различных синтетических и аналитических средств выражения грамматического значения в немецком и русском языках. Синтаксические категории языка и основные аспекты их противопоставления в сравнительно-типологических исследованиях. Лексическая типология немецкого и русского языков. Универсальные характеристики слова как основной лексической единицы в плане выражения и в плане содержания. Полисемия как одна из семантических универсалий. Семантическая структура слова и расхождения в семантическом объеме эквивалентных по значению слов немецкого и русского языков. Типология лексических систем языков и ее основные параметры: объем словарного фонда, семантико-тематическая структура лексики, способы создания новых наименований. Продуктивность основных способов пополнения словарного запаса в немецком и русском языках.

## **Сравнительная типология французского и русского языков**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение специфики французского языка в сопоставлении с русским в аспектах не только структурной, но и функциональной типологии, описывая языковые формы как в семасиологическом плане (от формы к содержанию), так и в ономасиологическом плане (от выражаемого содержания к используемым формам).

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)», в группу дисциплин по выбору, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);
- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

### **Краткое содержание**

Сравнительная типология среди других отраслей языкознания. Классификация языков. Сопоставительная и типологическая лингвистика. Языковые универсалии. Понятие типа в лингвистике. Задачи сравнительной типологии. Виды типологических исследований.

Сопоставительный подход к изучению звукового строя языка. Сопоставительная фонетика и сопоставительная фонология. Графика. Типы графической асимметрии. Графические принципы. Орфография. Принципы орфографии.

Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Аспекты сопоставления в области грамматики. Морфология. Способы грамматического выражения. Аналитизм и синтетизм. Выражение грамматических значений в слове или в предложении. Членение грамматической формы. Асимметрия в морфологии. Устная и письменная формы речи. Синтаксис. Средства синтаксической связи. Типы синтаксической связи. Типы предложений.

Лексика и стилистика. Номинативные средства языка. Типы номинативных средств. Внутренние средства номинации. Аспекты сопоставительной стилистики. Система стилей в двух языках. Стилистические универсалии. Различия в системах стилей.

Лексико-грамматическая организация высказывания и текста («грамматика речи»). Выбор слова. Варьирование средств выражения в речи. Первичная номинация. Повторная номинация.

### ***Факультативные дисциплины***

## **Реферирование разножанровых текстов на первом иностранном языке**

### **Цель освоения дисциплины**

Совершенствование навыков реферирования и аннотирования разножанровых текстов. В задачи курса входит активное пополнение словарного запаса, необходимое для развития навыков и умений реферирования текста, обеспечение взаимосвязанного развития всех видов речевой деятельности и формирование общеучебных и лингвометодических умений, соответствующих продвинутому этапу обучения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина является факультативным курсом. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

– способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11).

#### **Краткое содержание**

Совершенствование навыков и умений реферирования в письменной и устной формах осуществляется на базе тематических комплексов «Социально-экономические проблемы», «Вопросы этики и культуры», «Политические проблемы» в ходе работы с медийными, научными и научно-популярными материалами.

#### **Стилистические особенности второго иностранного языка в сфере делового общения**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у магистрантов профессиональных компетенций в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, которые означают способность различать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения изучаемого иностранного языка, осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка и комплекса интегрированных умений использовать средства иностранного языка в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения, социальным статусом говорящих, с учетом межкультурных коммуникативных расхождений в процессе общения.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина является факультативным курсом. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

– способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11).

#### **Краткое содержание**

Знакомство, представление, автобиография. Запрос информации. Организация встречи (принятие предложения, условия приема). Деловое письмо (лексика). Бронирование, заказ (продолжительность, даты, заказ/отмена, цены). Поздравления и соболезнования. Разговор по телефону (предложение помощи, трудности в понимании, мобильный телефон). Заявление о приеме на работу. Резюме, краткое резюме, резюме в табличной форме. Автобиография, краткая автобиография.